

## Dodatek č. 1



ke Smlouvě o výpůjčce č. 2017247, kterou dne 01. 09. 2017 uzavřely podle ustanovení § 2193 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „občanský zákoník“), tyto smluvní strany:

### Česká republika – Hasičský záchranný sbor Ústeckého kraje

se sídlem: Horova 1340/10, 400 01 Ústí nad Labem  
IČO: 70886300  
DIČ: CZ70886300 (není plátcem DPH)  
Zastoupená: plk. Ing. Romanem Vyskočilem, ředitelem HZS Ústeckého kraje  
Bankovní spojení:   
Číslo účtu:   
(dále jen „půjčitel“)

a

### Město Bílina

se sídlem: Břežánská 50/4, 418 31 Bílina  
IČO: 00266230  
DIČ: CZ00266230  
Zastoupené:   
Bankovní spojení:   
Číslo účtu:   
(dále jen „vypůjčitel“)  
(dále společně jen jako „smluvní strany“)

## I.

### Předmět dodatku

1. Smluvní strany dne 01. 09. 2017 uzavřely Smlouvu o výpůjčce č. 2017247 (dále jen „smlouva o výpůjčce“), jejímž předmětem je výpůjčka části nemovité věci umístěné na pozemku p. č. 1727/51 o výměře 682 m<sup>2</sup>, zastavěná plocha a nádvoří, jehož součástí je stavba, budova s číslem popisným Teplické Předměstí č.p. 678; objekt občanské vybavenosti, zapsáno na listu vlastnictví č. 3564 pro obec Bílina, katastrální území Bílina, u Katastrálního úřadu pro Ústecký kraj, Katastrální pracoviště Teplice (dále jen „předmět výpůjčky“), se kterým je půjčitel příslušný hospodařit. Doba výpůjčky byla sjednána na dobu určitou v délce trvání 2 let, tedy od 01.09.2017 do 01.09.2019.
2. V době trvání výpůjčky vznikla na straně vypůjčitele oprávněná potřeba nejen obecně zachování výpůjčky jako takové, ale také požadavek na rozšíření předmětu výpůjčky. Konkrétně se jedná o rozšíření předmětu výpůjčky o jednu garáž (kóji) pro dočasné umístění vybavení jednotky sboru dobrovolných hasičů města Bílina v prostorách stanice Bílina HZS Ústeckého kraje, na adrese Sídlíště u Nového nádraží 678/10, 418 01 Bílina.
3. Smluvní strany činí nesporným, že změny v době trvání výpůjčky a jejím rozsahu vznikly objektivně mimo dispozici půjčitele a nebylo je možné předem předvídat.

## II.

### Změna rozsahu a doby trvání výpůjčky, úprava rozsahu nákladů na vytápění a energie

1. S ohledem na čl. I odst. 2 tohoto dodatku smlouvy o výpůjčce je nutné rozšířit předmět výpůjčky, dobu jejího trvání a upravit také výši nákladů za vytápění plynem a za elektřinu (jiné energie či služby nejsou v souvislosti s předmětem výpůjčky vynakládány) dle nové výměry rozsahu předmětu výpůjčky a přepočtu poměrné části nákladů spojených s provozem předmětu výpůjčky.
2. Čl. I odst. 3 smlouvy o výpůjčce nově zní takto:

Půjčitel touto smlouvou přenechává vypůjčitelu k užívání vyznačené části uvedených nemovitých věcí, jak je uvedeno v Příloze č. 1a) – Katastrální mapa a 1b) - Pohled, které jsou nedílnou součástí této smlouvy. Výměra vyznačené části předmětu výpůjčky činí 100 m<sup>2</sup>.

3. Čl. III odst. 1 smlouvy o výpůjčce nově zní takto:

Doba trvání výpůjčky se sjednává na dobu určitou v délce trvání čtyř (4) let.

4. Čl IV odst. 4 smlouvy o výpůjčce nově zní takto:

Vypůjčitel se zavazuje uhradit půjčitelu část nákladů za vytápění plynem a za elektřinu (jiné energie či služby nejsou v souvislosti s předmětem výpůjčky vynakládány). Jedná se o poměrnou část nákladů spojených s provozem předmětu výpůjčky, rozúčtovanou podle výměry vypůjčených prostor – tzn. 10 % z celkové výměry otápené a osvětlené plochy budov požární stanice Bílina.

5. Ostatní články smlouvy o výpůjčce v tomto dodatku neuvedené se nemění.

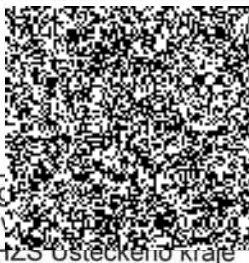
### III.

#### Závěrečná ustanovení

1. Tento dodatek smlouvy o výpůjčce bude uveřejněn v registru smluv ve smyslu zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv v platném znění (dále jen „zákon o registru smluv“). V zájmu zachování právní jistoty smluvních stran povinnost zveřejnit dodatek smlouvy o výpůjčce a smlouvu o výpůjčce ve smyslu zákona o registru smluv splní bez zbytečného odkladu po uzavření půjčitel.
2. Vypůjčitel tímto potvrzuje, že o uzavření tohoto dodatku smlouvy o výpůjčce bylo rozhodnuto usnesením rady města Bílina č. 672 ze dne 14.05.2019.
3. Tento dodatek smlouvy o výpůjčce nabývá platnosti dnem jeho uzavření oběma smluvními stranami a účinnosti dnem 01.09.2019.
4. Smluvní strany činí nesporným, že tento dodatek smlouvy o výpůjčce uzavírají v souladu se zákonem č. 101/2000 Sb., o ochraně osobních údajů a o změně některých zákonů, a podle Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů). Smluvní strany činí nesporným, že mimo jiné také v souladu se zněním zákona č.106/1999 Sb. o svobodném přístupu k informacím, souhlasí se zpřístupněním tohoto dodatku smlouvy o výpůjčce či jeho zveřejněním v plném znění.
5. Tento dodatek smlouvy o výpůjčce je sepsán ve třech vyhotoveních s platností originálu, přičemž po jednom vyhotovení náleží vypůjčitelu a dvě vyhotovení náleží půjčitelu.
6. Smluvní strany shodně prohlašují, že tento dodatek smlouvy o výpůjčce uzavírají svobodně a vážně, že považují jeho obsah za určitý a srozumitelný, souhlasí s ním a že jsou jim známy veškeré skutečnosti, jež jsou pro jeho uzavření rozhodující, na důkaz čehož připojují své podpisy.
7. Nedílnou součástí tohoto dodatku smlouvy o výpůjčce je:  
Příloha č. 1b) – Pohled na vyznačenou část předmětu výpůjčky

V Ústí nad Labem dne 11. 06. 2019

Půjčitel:



plk. Ing.

ředitel HZS Ústeckého kraje

Hasičský záchranný sbor  
Ústeckého kraje  
Horova 1340/10  
400 01 Ústí nad Labem  
108 803 00 -2-

V Bílině dne 29-05-2019

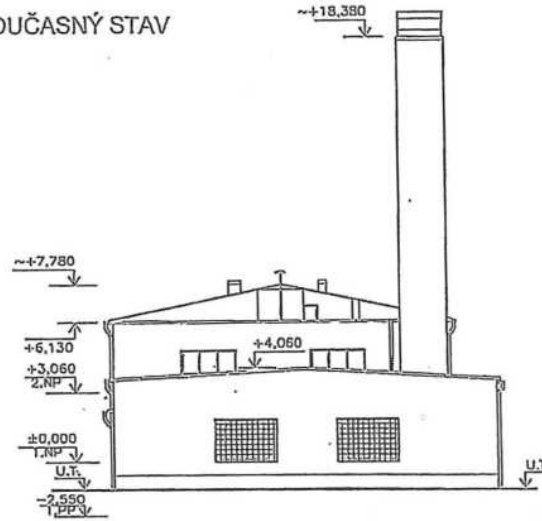
Vypůjčitel:



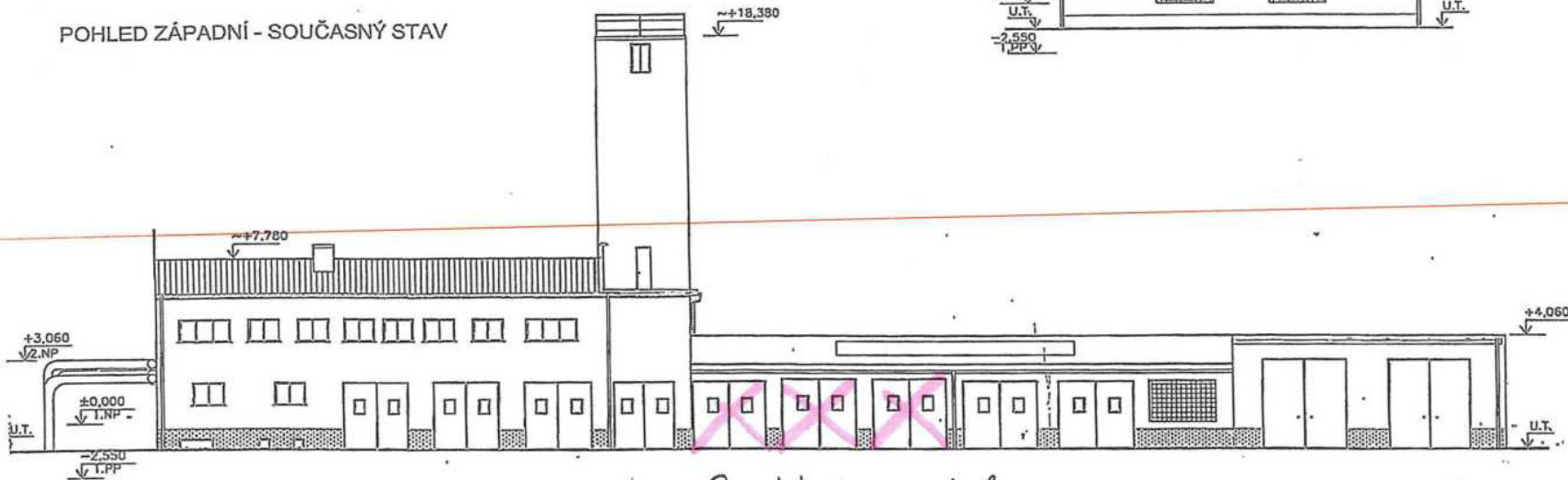
Břežanská 50/4  
418 31 Bílina  
1

Havovij. HZS Ústeckého kraje, úO Teplice, stanice Bílina

POHLED JIŽNÍ - SOUČASNÝ STAV



POHLED ZÁPADNÍ - SOUČASNÝ STAV



3 stání vozidel  
12,50 x 8,00 m  
100 m<sup>2</sup>



1727/52

1727/33

1727/55

1122/5

1122/3

1122/2

1122/4

1122/1

1117/7

ROZMÉR 14,9 x 12,5  
PLOCHY 12,5 x 8 m<sup>2</sup>  
= 100 m<sup>2</sup>

1727/92

1727/49

1727/66

1727/51

1117/10

1120

Pivovarská

1727/50

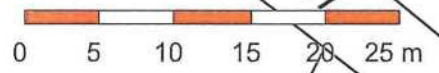
1727/86

1

1119/1

1118

1:500



13/1